

YTK 104

Sağlık İngilizcesi

HASTA DİLİ VE TIP DİLİ

60 ÇİFT

Hastanın söylediği, dosyaya yazılan

Solda hastanın günlük dili, sağda tıbbi terim

Ağrı, solunum, sindirim, sinir sistemi, cilt

Hastayla sade, meslektaşla teknik konuşmak

Bu kaynak bir dil çalışma materyalidir; tıbbi bilgi ya da klinik rehber değildir.



01 Genel belirtiler

10

Sol: hastanın söylediği · Sağ: tıbbi terim

1 I feel tired all the time.

fatigue

☐

Sürekli yorgun hissediyorum. (yorgunluk, halsizlik)

2 I've got a temperature.

fever / pyrexia

☐

Ateşim var.

3 I've lost my appetite.

anorexia / loss of appetite

☐

İştahım kesildi. (iştahsızlık)

4 I've been losing weight.

weight loss

☐

Kilo veriyorum.

5 I sweat a lot at night.

night sweats

☐

Geceleri çok terliyorum. (gece terlemesi)

6 I feel shivery.

chills / rigors

☐

Titriyorum, üşüyorum. (üşüme-titreme)

7 I feel weak.

weakness

☐

Kendimi güçsüz hissediyorum.

8 I can't sleep.

insomnia

☐

Uyuyamıyorum. (uykusuzluk)

9 I feel generally unwell.

malaise

☐

Genel olarak iyi hissetmiyorum. (kırıklık)

10 My glands are up.

swollen lymph nodes /
lymphadenopathy☐

Bezelerim şişti. (lenf bezi büyümesi)

02 Ağrı

10

Sol: hastanın söylediği · Sağ: tıbbi terim

11	I've got a headache. Başım ağrıyor.	headache / cephalalgia	☐
12	I've got a sore throat. Boğazım ağrıyor.	sore throat / pharyngitis	☐
13	I've got tummy ache. Karnım ağrıyor.	abdominal pain	☐
14	My chest feels tight. Göğsümde sıkışma var.	chest tightness	☐
15	I've got a stabbing pain. Bıçak saplanır gibi bir ağrı var.	sharp pain	☐
16	It's a dull ache. Künt bir ağrı.	dull pain	☐
17	The pain goes down my arm. Ağrı koluma vuruyor. (kola yayılan ağrı)	pain radiating to the arm	☐
18	My back is killing me. Belim beni öldürüyor. (şiddetli bel/sırt ağrısı)	severe back pain	☐
19	My joints ache. Eklemlerim ağrıyor.	joint pain / arthralgia	☐
20	My muscles ache. Kaslarım ağrıyor.	muscle pain / myalgia	☐

03 Kalp ve solunum

10

Sol: hastanın söylediği · Sağ: tıbbi terim

21	I get out of breath. Nefesim daralıyor. (nefes darlığı)	shortness of breath / dyspnoea	☐
22	I can't breathe when I lie flat. Düz yatınca nefes alamıyorum.	orthopnoea	☐
23	I'm bringing up phlegm. Balgam çıkarıyorum.	productive cough / sputum	☐
24	I'm coughing up blood. Öksürürken kan geliyor.	haemoptysis	☐
25	I've got a wheezy chest. Göğümde hırıltı var.	wheeze	☐
26	My heart is racing. Kalbim çarpıyor. (çarpıntı)	palpitations	☐
27	My ankles are swollen. Ayak bileklerim şişti. (ödem)	ankle oedema	☐
28	I passed out. Bayıldım.	syncope / loss of consciousness	☐
29	I've got a blocked nose. Burnum tıkalı.	nasal congestion	☐
30	I've got a runny nose. Burnum akıyor.	rhinorrhoea	☐

04 Sindirim ve boşaltım

10

Sol: hastanın söylediği · Sağ: tıbbi terim

31	I feel sick. Midem bulanıyor. (bulantı)	nausea	☐
32	I've been sick. Kustum. (kusma)	vomiting	☐
33	I've got the runs. İshal oldum.	diarrhoea	☐
34	I can't go to the toilet. Tuvalete çıkamıyorum. (kabızlık)	constipation	☐
35	I've got heartburn. Midem yanıyor. (reflü)	heartburn / reflux	☐
36	I feel bloated. Şişkinlik hissediyorum.	abdominal distension / bloating	☐
37	There's blood in my stool. Dışkımda kan var.	rectal bleeding	☐
38	It burns when I pee. İdrar yaparken yanıyor.	dysuria	☐
39	I keep needing to pee. Sık sık idrara çıkıyorum.	urinary frequency	☐
40	There's blood in my urine. İdrarımda kan var.	haematuria	☐

05 Sinir sistemi ve duyular

10

Sol: hastanın söylediği · Sağ: tıbbi terim

41	I feel dizzy. Başım dönüyor.	dizziness	☐
42	The room is spinning. Etrafım dönüyor.	vertigo	☐
43	I've got pins and needles. Karıncalanma var.	paraesthesia	☐
44	My hand has gone numb. Elim uyuştı.	numbness	☐
45	I had a fit. Nöbet geçirdim.	seizure	☐
46	I'm seeing double. Çift görüyorum.	double vision / diplopia	☐
47	My vision is blurry. Bulanık görüyorum.	blurred vision	☐
48	I've got ringing in my ears. Kulağım çınlıyor.	tinnitus	☐
49	I keep forgetting things. Sürekli bir şeyleri unutuyorum.	memory loss	☐
50	My hands shake. Ellerim titriyor.	tremor	☐

06 Cilt, kas-iskelet ve ruh hali

10

Sol: hastanın söylediği · Sağ: tıbbi terim

51	I've come out in a rash. Vücudumda döküntü çıktı.	rash / skin eruption	☐
52	It's really itchy. Çok kaşınıyor.	pruritus	☐
53	I bruise easily. Kolayca morarıyorum.	easy bruising	☐
54	I've got a lump. Bir şişlik var. (kitle)	mass / swelling	☐
55	My knee is swollen. Dizim şişti.	joint swelling / effusion	☐
56	I feel stiff in the morning. Sabahları tutukluk hissediyorum.	morning stiffness	☐
57	I've twisted my ankle. Ayak bileğimi burktum.	ankle sprain	☐
58	I feel low. Kendimi keyifsiz hissediyorum.	low mood / depression	☐
59	I'm on edge all the time. Sürekli gerginim. (kaygı)	anxiety	☐
60	I get panicky. Panik oluyorum.	panic attacks	☐

07 Tıbbi terimi hastaya açıklamak

6

61	In simple terms, that means ...	Basitçe söylemek gerekirse bu ... demek.	☐
62	The medical word for that is ...	Bunun tıbbi adı ...	☐
63	You may hear us call it ...	Bizim buna ... dediğimizi duyabilirsiniz.	☐
64	In other words, ...	Başka bir deyişle, ...	☐
65	Does that make sense?	Anlatabildim mi?	☐
66	Please stop me if I use a word you don't know.	Bilmediğiniz bir kelime kullanırsam lütfen beni durdurun.	☐

08 Sık yapılan hatalar

5

67 ✗ ~~Do you have dyspnoea?~~

✓ **Do you get out of breath?**

Hastaya tıbbi terimle soru sorma; günlük karşılığını kullan.

68 ✗ ~~I'm sick. (kusma anlamında)~~

✓ **I've been sick. / I feel sick.**

İngiliz İngilizcesinde "be sick" kusmak, "feel sick" bulantı demektir.

69 ✗ ~~My stomach hurts. → gastric pain~~

✓ **abdominal pain**

Hasta "stomach" derken çoğunlukla karnın tamamını kasteder.

70 ✗ ~~I have a temperature of my body.~~

✓ **I've got a temperature.**

Ateş için yerleşik kalıp budur.

71 ✗ ~~The patient has got the runs. (dosyada)~~

✓ **The patient reports diarrhoea.**

Dosyada ve sunumda günlük dil değil tıbbi terim kullanılır.

BU KAYNAKLA NASIL ÇALIŞMALI?

1

Her satırda solda hastanın kullandığı günlük ifade, sağda (renkli) tıbbi karşılığı, altında Türkçesi var.

2

Hastayla konuşurken soldaki dili, dosya yazarken ve vaka sunarken sağdaki terimi kullan.

3

Sağ sütunu kapat ve hastanın cümlesini tıbbi terime çevir; sonra tersini yap.

KENDİ NOTLARIN

Bu kaynak bir dil çalışma materyalidir; tıbbi bilgi ya da klinik rehber değildir.

YTK 104 · SAĞLIK İNGİLİZCESİ

BUNLARI KENDİ İŞİNDE, BİREBİR DERSTE ÇALIŞ

Kalıpları bilmek ilk adım. Asıl iş, onları kendi mesleğinde ve gerçek konuşmada kullanabilmek. Dersler birebir ve mesleğine özel; ilk 15 dakikalık tanışma görüşmesi ücretsiz.

ytkacademy.com.tr